

## SMLOUVA

na realizaci veřejné zakázky na služby s názvem:

„Jazykově-vzdělávací pobyt pro žáky Gymnázia Jaroměř do Anglie“

(dále jen „Smlouva“)

uzavřená v souladu s ustanovením § 2521 a násl. Zákona č.89/2012 Sb., občanský zákoník  
v platném znění

### I. Smluvní strany

**Objednatel:** Gymnázium Jaroslava Žáka, Jaroměř

se sídlem: Lužická 423, 551 23 Jaroměř

zastoupený: Mgr. Karlem Hübnerem, ředitelem školy

IČO: 486 23 695

DIČ: ---

osoba oprávněná jednat za zadavatele: Mgr. Karel Hübner

kontaktní osoba: Mgr. Jaroslava Budinská

tel.: 725 511 844

e-mail: budinska@goajaro.cz

(dále jen „Objednatel“) na straně jedné

a

**Poskytovatel:** Arundel, s.r.o.

se sídlem/místem podnikání: Na Vyhlídce 1422, 549 01 Nové Město nad Metují

zapsaná v: obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci  
Králové, oddíl C, vložka 34350

IČO: 035 85 247

DIČ: CZ03585247

zastoupený/jednající: PaedDr. Jana Helikarová, jednatel

bankovní spojení: Raiffeisenbank, a.s.

číslo účtu: 839 1986 001/5500

kontaktní osoba: PaedDr. Jana Helikarová

telefon: +420 603 478 009

e-mail: [jana.helikarova@arundel.cz](mailto:jana.helikarova@arundel.cz) , [info@arundel.cz](mailto:info@arundel.cz)

(společně dále také jako „Smluvní strany“)



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

## II. Úvodní ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají na základě výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu z operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost dle výzvy MŠMT č. 56 v rámci projektu „Výuka za hranicemi“, číslo projektu CZ.1.07/1.1.00/56.0366.
2. Účelem této smlouvy je zajistit jazykově-vzdělávací pobyt, ubytování, stravování, dopravu a další aktivity pro žáky a pedagogy dle specifikace poskytovaných služeb uvedené v této smlouvě jako příloha č. 1.
3. Poskytovatel prohlašuje, že je odborně způsobilý poskytovat za úplaty všechny služby, které jsou předmětem této smlouvy.
4. Poskytovatel se zavazuje nejpozději při podpisu této smlouvy předložit objednateli doklad o pojištění záruky pro případ úpadku cestovní kanceláře. Pojištění musí být sjednáno v souladu s ustanoveními zákona č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu ve znění pozdějších předpisů.
5. Smluvní strany se zavazují, že písemně oznámí bez prodlení druhé smluvní straně změny svých identifikačních údajů, a to včetně změny bankovního spojení. Písemné oznámení o změně zástupce smluvní strany podepisujícího tuto smlouvu doloží smluvní strana příslušným dokladem. V písemném oznámení smluvní strana vždy uvede odkaz na číslo smlouvy a datum účinnosti oznamované změny.

## III. Předmět plnění

1. Předmětem plnění je dodávka služeb cestovního ruchu v souladu s ustanoveními § 2521 a následujících zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
2. Poskytovatel se touto smlouvou zavazuje zajistit pro objednatele jazykově-vzdělávací pobyty, ubytování, stravování, dopravu, pojištění a další aktivity pro žáky a učitele v rozsahu a za podmínek uvedených v příloze č. 1 smlouvy v termínu 01.11.2015 až 07.11.2015 a 08.11.2015 až 14.11.2015.

### 3. IV. Doba a místo pobytu

1. Předmět plnění je dodávka služeb cestovního ruchu v souladu s ustanoveními § 2521 a následujících zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
2. Poskytovatel se touto smlouvou zavazuje zajistit pro objednatele jazykově-vzdělávací pobyty, ubytování, stravování, dopravu, pojištění a další aktivity pro žáky a učitele v rozsahu a za podmínek uvedených v příloze č. 1 smlouvy – specifikace poskytovaných služeb.

## V. Cena služeb

1. Cena za zajištění předmětu plnění dle této smlouvy je stanovena na základě dohody objednatele a poskytovatele a činí:

**818 130,- Kč včetně DPH.**

2. Sjednaná cena předmětu plnění je nejvýše přípustná a zahrnuje veškeré náklady spojené s předmětem plnění, tzn., že v ceně jsou zahrnuty všechny náklady, včetně veškerých souvisejících poplatků služeb specifikovaných v příloze č. 1.



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

## **VI. Platební podmínky**

1. Úhrada služeb bude provedena bezhotovostním převodem na účet poskytovatele na základě faktur vystavených poskytovatelem. Zálohová faktura nejvýše ve výši 50% ceny služeb bude vystavena se splatností nejdříve 30. 9. 2015, doplatek nejdříve měsíc před realizací zájezdu.
2. Faktury musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Objednatel si vyhrazuje právo před uplynutím lhůty splatnosti vrátit fakturu, pokud neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením faktury, přestává běžet původní lhůta splatnosti. Opravená nebo přepracovaná faktura bude opatřena novou lhůtou splatnosti.
3. Předmětem smlouvy je poskytnutí zájezdů, resp. cestovních služeb, na které se vztahuje podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty zvláštní režim pro účtování. Dle § 89 tohoto zákona je poskytovatel cestovní služby povinen použít zvláštní režim.

## **VII. Smluvní pokuty**

1. V případě nedodržení termínu splatnosti faktury, který musí být alespoň 10 pracovních dní, je poskytovatel oprávněn vyúčtovat objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý dne prodlení.
2. V případě zániku smlouvy nezaniká smluvním stranám nárok na smluvní pokutu, pokud vznikl dřívějším porušením povinností druhou smluvní stranou.
3. Zánik závazku pozdním plněním neznamena zánik nároku na smluvní pokutu za prodlení s plněním.
4. Zaplacením smluvní pokuty není dotčen nárok smluvní strany na náhradu škody.
5. Vedle smluvní pokuty má objednatel právo na náhradu škody vzniklé z porušení povinnosti, ke kterému se smluvní pokuta vztahuje, a to i ve výši přesahující smluvní pokutu.
6. Smluvní pokuta bude uhrazena na základě daňového dokladu vyhotoveného smluvní stranou se splatností 30 dnů ode dne doručení druhé smluvní straně.

## **VIII. Reklamáce služeb**

1. V případě, že rozsah nebo kvalita služeb je nižší, než byla dohodnuta a stanovena poskytovatelem a jeho cenou, vzniká účastníkovi právo na reklamaci.
2. Reklamáce musí být uplatněna ihned, jakmile účastník pobytu zjistí skutečnost, která by mohla být předmětem reklamace tak, aby závadný stav byl neodkladně napraven na místě konání pobytu.
3. Nepodaří-li se závadu odstranit, je nutné sepsat o příslušných skutečnostech, krátký zápis, který účastník podepíše a doplní svým stanoviskem. V tomto případě je nutné reklamaci nejpozději do 30 dnů po ukončení pobytu doručit poskytovateli. Poskytovatel je povinen rozhodnout do 30 dnů po doručení reklamace.

## **IX. Další práva a povinnosti smluvních stran**

1. Poskytovatel je povinen zajistit poskytování služeb sjednaných touto smlouvou v souladu s platnými právními předpisy (bezpečnostními, hygienickými, apod.).



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

2. Při jakýchkoliv nenadálých událostech, které by ovlivnily realizaci jazykově-vzdělávacího pobytu, popřípadě ohrožení účastníků jazykově-vzdělávacího pobytu, je poskytovatel povinen zajistit na vlastní náklady objednateli náhradní jazykově-vzdělávacího pobyt za stejných podmínek sjednaných touto smlouvou, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.
3. Poskytovatel je povinen v souladu se zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, nařízením Komise (ES) č. 1828/2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 a v souladu s dalšími právními předpisy ČR a ES umožnit výkon kontroly všech dokladů vztahujících se k realizaci předmětu plnění této smlouvy, poskytnout osobám oprávněným k výkonu kontroly projektu, z něhož je zakázka hrazena, veškeré doklady související s realizací předmětu smlouvy, umožnit průběžné ověřování skutečného stavu plnění předmětu smlouvy v místě realizace a poskytnout součinnost všem osobám oprávněným k provádění kontroly. Těmito oprávněnými osobami jsou zadavatel a jím pověřené osoby, poskytovatel podpory projektu, z něhož je dodávka hrazena a jím pověřené osoby, územní finanční orgány, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, Ministerstvo financí, Nejvyšší kontrolní úřad, Evropská komise a Evropský účetní dvůr, případně další orgány oprávněné k výkonu kontroly. Prodávající má dále povinnost zajistit, aby obdobné povinnosti ve vztahu k předmětu plnění této smlouvy plnili také jeho případní subdodavatelé a partneři.
4. Poskytovatel se zavazuje řádně uchovávat originál této smlouvy včetně příloh a jejich případných dodatků, veškeré originály účetních dokladů a originály dalších dokumentů souvisejících s realizací předmětu plnění této smlouvy minimálně do roku 2025 v souladu s podmínkami OP VK. Výše uvedené dokumenty a účetní doklady budou uchovány způsobem uvedeným v zákoně č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a v zákoně č. 499/2004 Sb., o archivnictví a spisové službě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů a v souladu s dalšími platnými právními předpisy ČR. Ve smlouvách uzavíraných s případnými partnery a subdodavateli prodávající zaváže touto povinností i případné partnery a subdodavatele. Prodávající je dále povinen uchovávat účetní záznamy vztahující se k předmětu plnění veřejné zakázky v elektronické podobě.
5. Poskytnutá osobní data osob budou použita pouze pro účely zajištění objednaných služeb v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
6. Poskytovatel bere na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna na profilu objednatele a na stránkách MŠMT. Poskytovatel prohlašuje, že obsah smlouvy nepovažuje za obchodní tajemství a uděluje svolení k jejímu zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
7. Poskytovatel je dále povinen uskutečňovat propagaci v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1083/2006 a nařízením Komise (ES) č. 1828/2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006, a pravidly stanovenými v aktuální verzi Příručky pro příjemce finanční podpory OP VK. Touto povinností zaváže i případné partnery a subdodavatele.



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

## **X. Platnost smlouvy**

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou. Smlouva bude ukončena dnem splnění povinností smluvních stran vyplývajících z této smlouvy, nejpozději však 30. 11. 2015.
2. Tuto smlouvu lze rovněž ukončit dohodou obou smluvních stran.
3. V případě podstatného porušení této smlouvy je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna bez zbytečného odkladu od smlouvy odstoupit. Za podstatné porušení smlouvy se pro tento účel považuje ze strany poskytovatele nedodržení sjednaných termínů jazykově-vzdělávacího pobytů a opakované (dvakrát a více) nekvalitní poskytování služeb. Ze strany objednatele se pak za podstatné porušení smlouvy považuje opakované (dvakrát a více) pozdní zaplacení faktury.

## **XI. Závěrečná ustanovení**

1. Není-li v této smlouvě sjednáno jinak, platí pro tento smluvní vztah příslušná ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a předpisů s ním souvisejících.
2. Změnit nebo doplnit tuto smlouvu mohou smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran před zahájením plnění.
3. Smluvní strany se odchýlně od ustanovení občanského zákoníku, která obecně upravují uzavření smlouvy, dohodly, že dodatek je uzavřen výlučně tehdy, byl-li písemný návrh dodatku podepsán a předložený jednou smluvní stranou podepsán druhou smluvní stranou ve znění předloženého návrhu bez jakýchkoli změn, výhrad apod. a doručen navrhující smluvní straně. Za přijetí návrhu dodatku se nebude považovat případ, kdy smluvní strana, které byl návrh adresován, se fakticky zachová podle návrhu dodatku, tj. např. poskytne-li nebo přijme-li plnění, aniž by zároveň návrh dodatku podepsala.
4. Smluvní strany odchýlně od ustanovení § 582 odst. 2 občanského zákoníku sjednávají, že mohou namítnout neplatnost změny této smlouvy pro nedodržení sjednané formy i v případě, že již bylo plněno.
5. Poskytovatel nemůže bez předchozího písemného souhlasu objednatele postoupit své pohledávky z této smlouvy, nebo její část, na třetí osobu.
6. Poskytovatel není oprávněn převést svá práva a povinnosti ze smlouvy, nebo její část, třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu objednatele.
7. Obě smluvní strany se dohodly, že v případě nástupnictví jsou nástupnické organizace smluvních stran vázány ustanoveními této smlouvy v plném rozsahu.
8. Písemnosti se považují za doručené i v případě, že kterákoliv ze smluvních stran její doručení odmítne či jinak znemožní.
9. Osoby podepisující tuto smlouvu svým podpisem stvrzují platnost svých jednateckých oprávnění.
10. Smlouva se vyhotovuje ve 4 (čtyřech) stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po 2 (dvou) stejnopisech.
11. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, a že byla uzavřena po vzájemném projednání dle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně a její autentičnost stvrzují svými podpisy.



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

12. Smluvní strany se dohodly, že v případech neupravených touto smlouvou a Občanským zákoníkem v platném znění, podřídí své vztahy Všeobecným smluvním podmínkám Poskytovatele.
13. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti v den jejího podpisu osobami oprávněnými tuto Smlouvu uzavřít.
14. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha č. 1 – specifikace služeb a příloha č. 2 – Všeobecné smluvní podmínky.

Za objednatele:

Za poskytovatele:

V Jaroměři dne 24.9.2015

V Novém Městě nad Metují dne 16.9.2015

ředitel školy

**GYMNÁZIUM JAROSLAVA ŽÁKA  
JAROMĚŘ**  
**GŽ** Lužická 423, 551 23 Jaroměř  
tel. 491 812 498  
IČO: 48623695

PaedDr. Jana Helikarová  
jednatel společnosti



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Příloha č. 1: Specifikace poskytovaných služeb

| Název                         | Minimální požadavek                                                                                                                                                                                                                             | Nabídka                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Splňuje   Nesplňuje |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Typ pobytu</b>             | Jazykově vzdělávací pobyt zaměřený na výuku anglického jazyka v jižní Anglii pro žáky a pedagogický dozor                                                                                                                                       | Jazykově vzdělávací pobyt zaměřený na výuku anglického jazyka v jižní Anglii pro žáky a pedagogický dozor                                                                                                                                                                                   | X                   |
| <b>Délka pobytu</b>           | 7 dnů (z toho 5 dnů pobytu, 4 noci v Anglii)                                                                                                                                                                                                    | 7 dnů (z toho 5 dnů pobytu, 4 noci v Anglii)                                                                                                                                                                                                                                                | 0   1               |
| <b>Termíny akcí</b>           | Pobyt musí proběhnout od neděle do soboty, a to v termínech: 4.10. až 10.10.2015 nebo 11.10. až 17.10.2015 nebo 18.10. až 24.10.2015 nebo 1.11. až 7.11.2015 nebo 8.11. až 14.11.2015 (vždy však nejvýše dva termíny následující ihned po sobě) | 01.11.2015 až 07.11.2015<br>08.11.2015 až 14.11.2015                                                                                                                                                                                                                                        | 0   1               |
| <b>Výuka</b>                  | Požadujeme výuku anglického jazyka ve dvou jazykových úrovních A2, B1 a B2                                                                                                                                                                      | Výuka anglického jazyka v jazykových úrovních A2, B1 a B2                                                                                                                                                                                                                                   | 0   1               |
|                               | Výuka musí dále splňovat:                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | X                   |
|                               | rozsah 9 lekcí v blocích po 3 pro všechny žáky (1 lekce - 45 minut);                                                                                                                                                                            | 9 lekcí v blocích po 3 pro všechny žáky – 1 lekce 45 minut                                                                                                                                                                                                                                  | 0   1               |
|                               | maximální počet 15 žáků v jedné skupině                                                                                                                                                                                                         | Počet žáků v 1 skupině max. 15                                                                                                                                                                                                                                                              | 0   1               |
|                               | lektor – kvalifikovaný rodilý mluvčí                                                                                                                                                                                                            | Lektor bude kvalifikovaný rodilý mluvčí                                                                                                                                                                                                                                                     | 0   1               |
|                               | závěrečný certifikát pro žáky                                                                                                                                                                                                                   | Každý žák obdrží závěrečný certifikát.                                                                                                                                                                                                                                                      | 0   1               |
| <b>Doprava</b>                | Doprava na místo a zpět – klimatizovaným autobusem pro dálkovou přepravu (splňující podmínky provozu na komunikacích s ohledem na plánovanou trasu včetně plné způsobilosti řidičů), funkční WC přístupné všem cestujícím po celou dobu jízdy   | Doprava na místo a zpět bude zajištěna klimatizovaným autobusem pro dálkovou přepravu, který splňuje podmínky provozu na pozemních komunikacích s ohledem na plánovanou trasu. Řidiči budou plně způsobilí. Autobus bude vybaven funkčním WC přístupné všem cestujícím po celou dobu jízdy. | 0   1               |
|                               | Doprava během pobytu ve Velké Británii                                                                                                                                                                                                          | Autobus bude k dispozici pro dopravu po všech destinacích během pobytu ve Velké Británii                                                                                                                                                                                                    | 0   1               |
|                               | Pojištění přepravce                                                                                                                                                                                                                             | Přepravce je pojištěn                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0   1               |
| <b>Ubytování a stravování</b> | 4 noci v hostinských rodinách nebo ve studentském hotelu                                                                                                                                                                                        | 4 noci v hostinských rodinách                                                                                                                                                                                                                                                               | 0   1               |
|                               | Snídaně                                                                                                                                                                                                                                         | Snídaně v hostinských rodinách                                                                                                                                                                                                                                                              | 0   1               |
|                               | Oběd ve formě balíčku nebo teplý oběd                                                                                                                                                                                                           | Oběd ve formě balíčku zajistí hostinská rodina                                                                                                                                                                                                                                              | 0   1               |

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                                 | Teplá večere                                                                                                                                                                                              | Teplá večere v hostinských rodinách                                                                                                                                                                       | 0   1 |
| <b>Pojištění</b>                                                | Cestovní pojištění minimálně v rozsahu:                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                           | X     |
|                                                                 | Pojištění léčebných výloh v zahraničí                                                                                                                                                                     | Pojištění léčebných výloh v zahraničí                                                                                                                                                                     | 0   1 |
|                                                                 | Asistenční služby v zahraničí                                                                                                                                                                             | Asistenční služby v zahraničí                                                                                                                                                                             | 0   1 |
|                                                                 | Pojištění zavazadel                                                                                                                                                                                       | Pojištění zavazadel                                                                                                                                                                                       | 0   1 |
|                                                                 | Poškození, zničení, odcizení nebo ztráta cestovních dokladů                                                                                                                                               | Poškození, zničení, odcizení nebo ztráta cestovních dokladů                                                                                                                                               | 0   1 |
|                                                                 | Pojištění odpovědnosti účastníka pobytu                                                                                                                                                                   | Pojištění odpovědnosti účastníka pobytu                                                                                                                                                                   | 0   1 |
|                                                                 | Pojištění zrušení objednaných služeb                                                                                                                                                                      | Pojištění zrušení objednaných služeb                                                                                                                                                                      | 0   1 |
| <b>Program</b><br>(není nutné zachovat pořadí jednotlivých dní) | 1.den: Doprava z místa nástupu do Velké Británie včetně trajektu Calais – Dover nebo průjezdu tunelem. Přejezd Německem, Belgií a Francií                                                                 | <b>1. den:</b> Doprava z místa nástupu do Velké Británie včetně trajektu Calais – Dover nebo průjezdu tunelem. Přejezd Německem, Belgií a Francií                                                         | 0   1 |
|                                                                 | 2. den: Příjezd do Londýna a jeho prohlídka:                                                                                                                                                              | <b>2. den:</b> Příjezd do Londýna a jeho prohlídka:                                                                                                                                                       | 0   1 |
|                                                                 | - Victoria Embankment, Cleopatra's Needle, the Houses of Parliament, London Eye, Westminster Abbey                                                                                                        | Victoria Embankment, Cleopatra's Needle, the Houses of Parliament, London Eye, Westminster Abbey                                                                                                          | 0   1 |
|                                                                 | - Whitehall, Downing Street                                                                                                                                                                               | Whitehall, Downing Street                                                                                                                                                                                 | 0   1 |
|                                                                 | - Buckingham Palace a královské rezidence                                                                                                                                                                 | Buckingham Palace a královské rezidence                                                                                                                                                                   | 0   1 |
|                                                                 | - Museum Cabinet War Rooms, National Gallery, Museum Madam Tussaud's, Soho, Piccadilly Circus, Regent Street, Leicester Square, China Town, Trafalgar Square, Covent Garden                               | Museum Cabinet War Rooms, National Gallery, Museum Madam Tussaud's, Soho, Piccadilly Circus, Regent Street, Leicester Square, China Town, Trafalgar Square, Covent Garden                                 | 0   1 |
|                                                                 | - V podvečer ubytování v rodinách v jižní Anglii                                                                                                                                                          | V podvečer ubytování v rodinách v jižní Anglii                                                                                                                                                            | 0   1 |
|                                                                 | 3. den: Dopoledne výuka angličtiny – 3 lekce. Odpoledne výlet do přístavního města Portsmouthu, HMS Victory, Mary Rose, Harbour Tour, Spinnaker Tower, Action Station                                     | <b>3. den:</b> Dopoledne výuka angličtiny – 3 lekce. Odpoledne výlet do přístavního města Portsmouthu, HMS Victory, Mary Rose, Harbour Tour, Spinnaker Tower, Action Station                              | 0   1 |
|                                                                 | 4. den: Dopoledne výuka angličtiny – 3 lekce. Odpoledne výlet na pobřeží jižní Anglie s přírodním parkem Beachy Head a útesy Seven Sisters                                                                | <b>4. den:</b> Dopoledne výuka angličtiny – 3 lekce. Odpoledne výlet na pobřeží jižní Anglie s přírodním parkem Beachy Head a útesy Seven Sisters                                                         | 0   1 |
|                                                                 | V případě nevhodného počasí: Odpoledne výlet na hrad Arundel, sídlo vévody z Norfolkku a města Chichester které je hlavním městem hrabství West Sussex a má jednu z nejpozoruhodnějších katedrál v Anglii | V případě nevhodného počasí: Odpoledne výlet na hrad Arundel, sídlo vévody z Norfolkku a města Chichester které je hlavním městem hrabství West Sussex a má jednu z nejpozoruhodnějších katedrál v Anglii | 0   1 |

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

|                         |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                         |       |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                         | 5. den: Dopoledne výuka angličtiny – 3 lekce. Odpoledne výlet do královského přímořského letoviska Brightonu a jeho prohlídka                                             | <b>5. den:</b> Dopoledne výuka angličtiny – 3 lekce. Odpoledne výlet do královského přímořského letoviska Brightonu a jeho prohlídka                    | 0   1 |
|                         | 6. den: Prohlídka Londýna:                                                                                                                                                | 6. den: Prohlídka Londýna:                                                                                                                              | 0   1 |
|                         | - Prohlídka City of London                                                                                                                                                | Prohlídka City of London                                                                                                                                | 0   1 |
|                         | - St. Paul's Cathedral, Millenium Bridge a Tate Modern                                                                                                                    | St. Paul's Cathedral, Millenium Bridge a Tate Modern                                                                                                    | 0   1 |
|                         | - Pevnost Tower of London - korunovační klenoty                                                                                                                           | Pevnost Tower of London - korunovační klenoty                                                                                                           | 0   1 |
|                         | - Tower Bridge                                                                                                                                                            | Tower Bridge                                                                                                                                            | 0   1 |
|                         | - Lodí po Temži do Greenwich - observatoř s nultým poledníkem                                                                                                             | Lodí po Temži do Greenwich - observatoř s nultým poledníkem                                                                                             | 0   1 |
|                         | - Ve večerních hodinách odjezd směr Dover                                                                                                                                 | Ve večerních hodinách odjezd směr Dover                                                                                                                 | 0   1 |
|                         | 7. den: Přejezd Francie, Belgie a Německa, návrat do místa nástupu v odpoledních hodinách                                                                                 | <b>7. den:</b> Přejezd Francie, Belgie a Německa, návrat do místa nástupu v odpoledních hodinách                                                        | 0   1 |
| <b>Doplňkové služby</b> | 1. Příprava testů z anglických reálií (možné náměty, užít alespoň čtyři):<br>- Informace o reáliích a kuriozitách během cesty do Calais formou soutěže a návodných otázek | <b>Poskytovatel připraví testy z anglických reálií:</b><br>- Informace o reáliích a kuriozitách během cesty do Calais formou soutěže a návodných otázek | 0   1 |
|                         | - Anglická slovní zásoba spojená s reáliemi a historií Velké Británie a Londýna                                                                                           | - Anglická slovní zásoba spojená s reáliemi a historií Velké Británie a Londýna                                                                         | 0   1 |
|                         | - Krátké dokumentární filmy (promítané v autobuse) související s programem v anglickém jazyce                                                                             | Krátké dokumentární filmy (promítané v autobuse) související s programem v anglickém jazyce                                                             | 0   1 |
|                         | - Interaktivní aktivity – fyzikální zákony, život na moři, příběhy lodí Mary Rose, HMS Victory apod. (ve formě pracovních listů)                                          | <b>Pracovní listy:</b><br>Interaktivní aktivity – fyzikální zákony, život na moři, příběhy lodí Mary Rose, HMS Victory                                  | 0   1 |
|                         | - Geologie britských ostrovů (pracovní list)                                                                                                                              | Geologie britských ostrovů (pracovní list)                                                                                                              | 0   1 |
|                         | - Král Jiří IV. a souvislosti s architekturou (pracovní listy)                                                                                                            | Král Jiří IV. a souvislosti s architekturou (pracovní listy)                                                                                            | 0   1 |
|                         | 2. Vyhodnocené pracovní listy poskytovatel předá objednateli a umožní mu jejich zapracování do <b>Zprávy z jazykové – vzdělávacího pobytu.</b>                            | Poskytovatel předá objednateli vyhodnocené pracovní listy a umožní mu jejich zapracování do <b>Zprávy z jazykové – vzdělávacího pobytu.</b>             | 0   1 |
|                         | 3. Poskytovatel zpracuje podklady dle zadání objednatele pro potřeby vypracování <b>Zpráva z jazykové – vzdělávacího pobytu</b>                                           | Poskytovatel zpracuje podklady dle zadání objednatele pro potřeby                                                                                       | 0   1 |



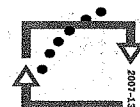
evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

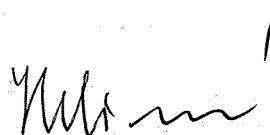


OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

|                        |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                               |       |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                        |                                                                                                                                                                                                                | vypracování <b>Zpráva z jazykově –<br/>vzdělávacího pobytu</b>                                                                                                                                |       |
| <b>Služby průvodce</b> | Služby odborného turistického průvodce po celou dobu pobytu                                                                                                                                                    | Poskytovatel zajistí služby turistického průvodce po celou dobu pobytu s kvalifikací v oboru pedagogiky a výuky Aj a členství v asociaci World Federation of Guide Associations               | 0   1 |
| <b>Vstupy</b>          | Žákům i pedagogickým dozorům budou v ceně pobytu plně hrazeny minimálně vstupy do následujících objektů:<br>- London Eye<br>- Historic Dockyard včetně Harbour Tour<br>- Hrad Arundel<br>- Sea Life - Brighton | Žákům i pedagogickým dozorům budou v ceně pobytu plně hrazeny vstupy do těchto objektů:<br>- London Eye<br>- Historic Dockyard včetně Harbour Tour<br>- Hrad Arundel<br>- Sea Life - Brighton | 0   1 |
| <b>Počet účastníků</b> | Počet žáků: 66<br>Počet pedagogických dozorů: 4                                                                                                                                                                | Počet žáků: 66<br>Počet pedagogických dozorů: 4                                                                                                                                               | X     |
| <b>Cena</b>            | Cena za služby studijního pobytu včetně DPH                                                                                                                                                                    | <b>818 130,- Kč</b>                                                                                                                                                                           | X     |

V Novém Městě nad Metují, dne 16.9.2015

  
PaedDr. Jana Helikarová  
Arundel, s.r.o.

## Všeobecné smluvní podmínky CK Arundel, s.r.o.

Vztah mezi CK Arundel, s.r.o. (dále jen CK) a účastníkem zájezdu (dále jen účastník) vzniká dnem podpisu Smlouvy o zájezdu a řídí se právním řádem České republiky a těmito smluvními podmínkami.

### 1. Úvodní ustanovení

CK je pojištěna proti úpadku dle zákona 159/1999 Sb. pojistnou smlouvou číslo 0201402084 u České podnikatelské pojišťovny, a.s., Vienna Insurance Group. Doklad o pojištění obdrží klient zároveň s podepsanou Smlouvou o zájezdu. CK pro klienta organizuje zájezdy, čímž je míněno zajištění přepravních, ubytovacích, stravovacích, průvodcovských a dalších služeb souvisejících s konkrétním zájezdem.

### 2. Vznik smluvního vztahu

- Smluvní vztah mezi klientem a CK vznikne na základě písemné Smlouvy o zájezdu podepsané smluvními stranami.
- Klient se zavazuje ve Smlouvě uvést své úplné identifikační a kontaktní údaje, rovněž se zavazuje neodkladně informovat CK o případných změnách těchto údajů.
- Je-li ve Smlouvě o zájezdu uveden klient, který není způsobilý k právním úkonům, musí zde být uveden i jeho právní zástupce, který Smlouvu o zájezdu podepíše.

### 3. Ceny a platební podmínky

- Cenou zájezdu a služeb s ním spojených je cena, na které se dohodl klient a CK a tato je uvedena ve Smlouvě o zájezdu v Kč.
- Cena je splatná ve formě 1. nebo více záloh v termínech a na účet uvedený ve Smlouvě o zájezdu nebo ve faktuře zaslané klientovi. Cenu je možné uhradit i v hotovosti oprávněnému zástupci CK.
- Cena sjednaná ve Smlouvě o zájezdu zahrnuje veškeré služby, které jsou v ní uvedeny, případně které jsou uvedeny v popisu zájezdu na internetových stránkách CK nebo katalogovém listu.
- Klient a CK se dohodli, že může dojít ke zvýšení ceny zájezdu pouze v případě, kdy si klient objedná dodatečné služby, nebo když dojde ke zvýšení cen za nakupované služby, zavedení nových poplatků, případně k propadu směnného kurzu Kč o více než 10% oproti dni, kdy došlo k uzavření Smlouvy. V takovém případě zašle CK klientovi sdělení, které bude obsahovat odůvodnění cenové změny, novou cenu a způsob její úhrady. Klient a CK se dohodli, že toto sdělení bude bez dalšího považováno za dodatek k platné Smlouvě o zájezdu, obdrží-li je klient nejpozději dvacátý první den před začátkem zájezdu.

### 4. Odstoupení od Smlouvy o zájezdu, odstupné, změna Smlouvy o zájezdu

- Klient má právo od Smlouvy o zájezdu odstoupit kdykoliv před termínem zahájení zájezdu. Odstoupení je platné a účinné dnem doručení do CK v písemné formě. Klient a CK se dohodli, že v tomto případě klient zaplatí CK odstupné v následující výši:
  - Odstoupí-li 90 a více dnů před odjezdem, zaplatí 500,- Kč
  - Odstoupí-li 89 až 50 dnů před odjezdem, zaplatí 20% z dohodnuté ceny;
  - Odstoupí-li 49 až 35 dnů před odjezdem, zaplatí 50% z dohodnuté ceny;
  - Odstoupí-li 34 až 21 dnů před odjezdem, zaplatí 80% z dohodnuté ceny;
  - Odstoupí-li 20 až 7 dnů před odjezdem, zaplatí 90% z dohodnuté ceny;
  - Odstoupí-li 6 dnů před odjezdem, zaplatí 100% z dohodnuté ceny.
- K odstupnému dle bodu 4.a. je CK oprávněna připočítat náklady účtované dodavateli služeb v případě jejich zrušení z důvodu odstoupení od Smlouvy o zájezdu klientem. CK je oprávněna započítat odstupné oproti již zaplacené ceně za zájezd nebo její části. V případě, že odstupné je vyšší než zaplacená část ceny, je klient povinen rozdíl zaplatit do 10 dnů od jeho předložení.
- Klient je oprávněn postoupit Smlouvu o zájezdu třetí osobě, která splňuje podmínky účasti na zájezdu. Oznámení o postoupení včetně souhlasu postupníka a jeho identifikačních údajů musí být doručeno CK nejpozději sedm dnů před zahájením zájezdu. Klient nebo postupník zaplatí ve prospěch CK jednorázový poplatek ve výši 1.000,- Kč a případné náklady, které musí CK vynaložit v souvislosti s touto změnou ve prospěch poskytovatelů jednotlivých služeb.
- CK a klient se mohou dohodnout odchýlně od ustanovení odstavce 4.c.
- CK je oprávněna, pokud je k tomu nucena změnou vnějších okolností, změnit podmínky zájezdu a navrhnout klientovi účelnou změnu smlouvy a případně navrhnout novou cenu. Pokud klient do pěti dnů ode dne doručení návrhu na změnu Smlouvy neoznámí, že od Smlouvy odstupuje, platí že se změnou souhlasí. Pokud klient v určené lhůtě oznámí, že od Smlouvy odstupuje, není povinen hradit odstupné dle článku 4.a.
- CK je oprávněna odstoupit od Smlouvy o zájezdu v následujících případech:
  - Nebyl naplněn minimální počet klientů zájezdu.
  - Z důvodů vyšší moci.
- Pokud CK odstoupí od Smlouvy o zájezdu dle bodu 4.e. zavazuje se:

- Dohodnout s klientem poskytnutí náhradního plnění ve formě změny data odjezdu dle původního programu nebo jiného zájezdu.
  - Dohodnout se s klientem na změně programu zájezdu a jeho ceně.
  - Vrátit klientovi zaplacenou část ceny zájezdu a to do 30 dnů ode dne odstoupení od Smlouvy o zájezdu.
- h. CK je oprávněna odstoupit od Smlouvy o zájezdu, pokud klient porušil některou ze svých povinností. V takovém případě použije CK již zaplacenou část ceny zájezdu na uhrazení svých nákladů, ušlého zisku, případně vzniklé škody. V případě, že náklady CK, ušlý zisk, případně vzniklá škoda jsou vyšší než zaplacená cena nebo její část, je klient povinen rozdíl zaplatit do 10 dnů od jeho předložení.

### 5. Další práva a povinnosti klienta

- Klient má právo:
  - Vyžadovat poskytnutí objednaných a zaplacených služeb v rozsahu a kvalitě uvedené ve Smlouvě o zájezdu nebo v popisu zájezdu;
  - Případné nedostatky reklamovat bezprostředně po jejich zjištění u oprávněného zástupce CK a požadovat jejich odstranění. Pokud nedošlo k nápravě provést písemný zápis, nechat si jej potvrdit vedoucím zájezdu a ve lhůtě 1 měsíce po skončení zájezdu jej předložit CK s nárokem na vrácení adekvátní části zaplacené ceny;
  - Být seznámen s případnými změnami v programu a rozsahem poskytovaných služeb v průběhu zájezdu;
  - Na ochranu svých osobních údajů. Podpisem Smlouvy o zájezdu však dává výslovný souhlas s jejich zpracováním CK za účelem naplnění obsahu smlouvy.
- Klient je povinen:
  - Uvést pravdivé a úplné informace v dokladech předložených CK a nutných k vycestování;
  - Klient je povinen mít platné cestovní doklady nutné ke vstupu do zemí dle programu zájezdu;
  - Pokud není klient občanem České republiky, je povinen si na své náklady a své riziko zajistit případné vízové povolení;
  - Pokud je klient nezletilá osoba musí být doprovázen osobou zletilou a není-li tato osobou, která o něj pečuje, musí se prokázat souhlasem pečující osoby s vycestováním;
  - Dostavit se včas na místo odjezdu dle instrukce CK, v průběhu zájezdu dbát pokynů oprávněného zástupce CK nebo poskytovatelů služeb nutných k zajištění programu zájezdu;
  - V případě individuálního programu informovat vedoucího zájezdu nebo oprávněného zástupce CK o plánované trase, času odchodu a návratu. Zároveň se klient zavazuje dbát pokynů CK nebo jejího zástupce;
  - V průběhu zájezdu je povinen řídit se pokyny CK nebo jejího oprávněného zástupce, případně pokyny oprávněného zástupce poskytovatele služeb nutných k zajištění programu zájezdu;
  - Svým chováním neobtěžovat ostatní klienty.

### 6. Vyloučení odpovědnosti

- CK nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv škody v případě, že klient ztratí či jsou mu odcizena zavazadla, cestovní doklady nebo finanční hotovost a platební karty.
- CK nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv škody v případě, že se klient neřídí jejími pokyny, pokyny oprávněného zástupce CK nebo pokyny oprávněného zástupce poskytovatele služeb nutných k zajištění programu zájezdu.

### 7. Pojištění a vyšší moc

- CK je řádně pojištěna proti úpadku, což lze ověřit v jejím sídle nebo na webových stránkách Ministerstva pro místní rozvoj [www.mmr.cz](http://www.mmr.cz), na adrese pojišťovny a jejích webových stránkách [www.cdp.cz](http://www.cdp.cz) nebo na webových stránkách CK [www.arundel.cz](http://www.arundel.cz). CK je držitelem živnostenského listu a koncese opravňující ji poskytovat služby sjednané Smlouvou o zájezdu. Úrazové cestovní pojištění, pojištění storna, pojištění léčebných výloh a případná další pojištění nejsou zahrnuta v ceně zájezdu, není-li to výslovně uvedeno ve Smlouvě o zájezdu.
- V případě stávky, válečného stavu, povstání, vzpoury, oprávněnou autoritou vydaných zákazů či omezení, přírodní katastrofy, špatného počasí, zpoždění v důsledku špatné dopravní situace nebo zdržení při odbavení na hranicích CK nepřebírá jakoukoliv odpovědnost za škody a důsledky plynoucí z výše uvedených mimořádných okolností a klient není oprávněn požadovat na CK jakoukoliv náhradu či slevu z dohodnuté ceny zájezdu.

### 8. Závěrečná ustanovení

Podpisem Smlouvy o zájezdu klient prohlašuje, že byl úplně a srozumitelně informován o všech skutečnostech, které mohly mít vliv na jeho rozhodnutí koupit zájezd, že si řádně přečetl Smlouvu o zájezdu včetně těchto všeobecných podmínek, které jsou její nedílnou součástí.